



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
30 March 2015  
Russian  
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пункт 132 повестки дня

## Бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

### Доклад Пятого комитета

*Докладчик:* г-н Магтиас Детглинг (Швейцария)

#### I. Введение

1. Предыдущие рекомендации Пятого комитета Генеральной Ассамблее по пункту 132 повестки дня изложены в докладах Комитета, содержащихся в документах A/69/422 и Add.1.
2. Пятый комитет продолжил рассмотрение этого пункта на своих 28, 29, 32 и 34-м заседаниях 2, 4, 13 и 27 марта. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/69/SR.28, 29, 32 и 34).
3. Для дальнейшего рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

#### **Выделение субсидии чрезвычайным палатам в судах Камбоджи**

Доклад Генерального секретаря, посвященный просьбе о выделении субсидии чрезвычайным палатам в судах Камбоджи (A/69/536)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/69/652)

#### **Стратегический обзор капитальных активов**

Доклад Генерального секретаря о стратегическом обзоре капитальных активов (A/69/760)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/69/811)



**Заключения Рабочей группы высокого уровня по вопросу о степени важности программ**

Доклад Генерального секретаря о заключениях Рабочей группы высокого уровня по вопросу о степени важности программ (A/69/530)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/69/786)

**Нормы проезда воздушным транспортом**

Доклад Генерального секретаря о нормах проезда воздушным транспортом (A/69/643 и Согг.1)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/69/787)

**Порядок работы и условия службы членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам**

Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 12 ноября 2013 года на имя Председателя Пятого комитета, препровождающее письмо Генерального секретаря от 11 ноября 2013 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/C.5/68/13)

**Проект внедрения системы общеорганизационного планирования ресурсов — «Умоджа»**

Шестой доклад Генерального секретаря о ходе осуществления проекта внедрения системы общеорганизационного планирования ресурсов (A/69/385 и Согг.1)

Записка Генерального секретаря, препровождающая третий ежегодный доклад Комиссии ревизоров о внедрении системы общеорганизационного планирования ресурсов Организации Объединенных Наций (A/69/158)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/69/418)

**Всестороннее технико-экономическое обоснование стратегий гибкого использования рабочих мест в Организации Объединенных Наций**

Доклад Генерального секретаря о всестороннем технико-экономическом обосновании стратегий гибкого использования рабочих мест в Организации Объединенных Наций (A/69/749)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/69/810)

**Генеральный план капитального ремонта**

Двенадцатый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/69/360)

Доклад Комиссии ревизоров по генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2013 года (A/69/5 (Vol. V))

Доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладах по Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2013 года, и по генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2013 года (A/69/353, раздел III)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/69/529)

**Исследование, посвященное пересчету и изучению вариантов мер, которые могут быть приняты Организацией в связи с изменениями обменных курсов и темпов инфляции**

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Группы экспертов высокого уровня по проведению исследования, посвященного пересчету и изучению вариантов мер, которые могут быть приняты Организацией в связи с изменениями обменных курсов и темпов инфляции (A/69/381)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/69/640)

**Механизм партнерства Организации Объединенных Наций и Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства**

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов: раздел 1 «Общее формирование политики, руководство и координация» (A/68/6 (раздел 1), раздел J)

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/68/7, глава II, пункты I. 56–I. 95)

Письмо заместителя Генерального секретаря по вопросам управления от 27 марта 2015 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/69/20)

## **II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.5/69/L.36**

4. На своем 34-м заседании 27 марта Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов» (A/C.5/69/L.36), который был представлен Председателем Комитета по итогам неофициальных консультаций, координаторами которых являлись представители Австралии, Ганы, Египта, Израиля, Канады, Руанды (заместитель Председателя Комитета), Таиланда и Чешской Республики.

5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/69/L.36 без голосования (см. пункт 6).

### III. Рекомендация Пятого комитета

б. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

#### Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

*Генеральная Ассамблея,*

##### I

##### Выделение субсидии чрезвычайным палатам в судах Камбоджи

*ссылаясь* на раздел I своей резолюции 68/247 В от 9 апреля 2014 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря относительно просьбы о выделении субсидии чрезвычайным палатам в судах Камбоджи<sup>1</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>1</sup>;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;
3. *подтверждает*, что работе чрезвычайных палат в судах Камбоджи придается первоочередное значение;
4. *ссылается* на пункт 39 доклада Консультативного комитета и просит Генерального секретаря обеспечивать в случае возникновения вновь потребности в представлении Генеральной Ассамблее в будущем предложений в отношении ресурсов для чрезвычайных палат подробное обоснование потребностей в таких ресурсах без ущерба для добровольного характера действующего порядка финансирования;
5. *уполномочивает* Генерального секретаря в качестве исключительной меры принимать обязательства на сумму, не превышающую 12 100 000 долл. США, в дополнение к финансовым ресурсам международного компонента чрезвычайных палат, получаемым в форме добровольных взносов, в отношении периода с 1 января по 31 декабря 2015 года и просит Генерального секретаря представить информацию об использовании полномочий на принятие обязательств в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов;
6. *призывает* все государства-члены добровольно оказывать поддержку как международному, так и национальному компонентам чрезвычайных палат и просит Генерального секретаря прилагать и далее активные усилия к получению дополнительных добровольных взносов, в том числе путем расширения донорской базы для финансирования будущей деятельности чрезвычайных палат;

<sup>1</sup> A/69/536.

<sup>2</sup> A/69/652.

## II Стратегический обзор капитальных активов

*ссылаясь* на раздел III своей резолюции 65/259 от 24 декабря 2010 года, раздел V своей резолюции 68/247 В и пункт 13 раздела VII своей резолюции 69/262 от 29 декабря 2014 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о стратегическом обзоре капитальных активов<sup>3</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>4</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>3</sup>;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>;
3. *выражает удовлетворение* ходом разработки долгосрочных программ эксплуатации зданий и сооружений в рамках стратегического обзора капитальных активов;
4. *отмечает* важную роль принимающих стран в содействии эксплуатации и строительству объектов Организации Объединенных Наций и подчеркивает значение осуществления дальнейшего сотрудничества с принимающими странами в этой связи;
5. *подтверждает* положения пункта 4 раздела V своей резолюции 68/247 В и в этой связи подчеркивает важность устранения физических, коммуникационных и технических препятствий для лиц с ограниченными возможностями;
6. *просит* Генерального секретаря поручить Управлению централизованного вспомогательного обслуживания Департамента по вопросам управления обеспечить распространение по местам службы передовых методов, выявленных при проведении стратегического обзора капитальных активов, и накопленного в ходе него опыта;
7. *ссылается* на пункт 3 раздела V своей резолюции 68/247 В и подчеркивает, что разработка долгосрочной программы капитальных работ должна охватывать установление стратегии определения очередности выполнения работ для помещений Секретариата Организации Объединенных Наций по всей системе;
8. *ссылается также* на пункт 6 раздела V своей резолюции 68/247 В и подтверждает, что при выдвижении любых возможных предложений по результатам стратегического обзора капитальных активов, которые будут иметь последствия для бюджета, должна соблюдаться процедура, изложенная в Финансовых положениях и правилах Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>;

<sup>3</sup> A/69/760.

<sup>4</sup> A/69/811.

<sup>5</sup> ST/SGB/2013/4.

9. *ссылается далее* на пункты 31, 39 и 40 доклада Консультативного комитета<sup>4</sup> и просит Генерального секретаря более точно оценивать потенциальные затраты и выгоды, связанные с осуществлением программы профилактических работ, по сравнению с нынешним подходом, основанным на реагировании на возникающие проблемы, в том числе посредством проведения более углубленного анализа методики замещения активов в течение полезного срока службы, а также на основе сопоставления с практикой применения аналогичных стратегий в других государственных структурах, и представить информацию по этому вопросу в следующем очередном докладе;

10. *особо отмечает* важность обеспечения наличия собственных специалистов надлежащей квалификации в контексте проведения стратегического обзора капитальных активов и просит Генерального секретаря продолжать прилагать усилия в этой связи;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное соблюдение правил и процедур Организации Объединенных Наций и резолюций Генеральной Ассамблеи, регулирующих закупочную деятельность, при проведении стратегического обзора капитальных активов;

12. *подтверждает* важность осуществления надзора за проведением стратегического обзора капитальных активов и просит Генерального секретаря установить надлежащий механизм надзора в этой связи;

### **III**

#### **Заключения Рабочей группы высокого уровня по вопросу о степени важности программ**

*ссылаясь* на раздел XIV своей резолюции 65/259 от 24 декабря 2010 года, раздел V своей резолюции 67/254 A от 12 апреля 2013 года и пункт 28 своей резолюции 69/133 от 12 декабря 2014 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>6</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>7</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>6</sup>;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>7</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;
3. *высоко оценивает* самоотверженность персонала Организации Объединенных Наций, который продолжает работать и выполнять программы даже в опасных условиях;
4. *признает* ценность механизма определения степени важности программ как инструмента, призванного помочь руководителям на местах в принятии срочных решений по определению приоритетных направлений программной деятельности в том или ином конкретном месте с учетом изменяющихся местных условий в плане безопасности;

<sup>6</sup> A/69/530.

<sup>7</sup> A/69/786.

5. *призывает* Генерального секретаря продолжать последовательное внедрение механизма определения степени важности программ в качестве оперативного инструмента, позволяющего принимать обоснованные решения в отношении приемлемости риска для персонала Организации Объединенных Наций;

6. *ссылается* на пункт 4 доклада Консультативного комитета<sup>7</sup> и просит Генерального секретаря в качестве Председателя Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций предложить руководителям участвующих организаций способствовать обеспечению учета в рамках механизма определения степени важности программ не только рисков для безопасности, но и других видов рисков;

7. *ссылается также* на пункт 10 доклада Консультативного комитета<sup>7</sup>, сожалеет, что Генеральный секретарь не препроводил полный текст доклада Рабочей группы высокого уровня, и просит Генерального секретаря представить его в первоочередном порядке в контексте своего соответствующего доклада Генеральной Ассамблее;

#### **IV**

##### **Нормы проезда воздушным транспортом**

*ссылаясь* на свою резолюцию 42/214 от 21 декабря 1987 года, пункт 14 раздела IV своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года, раздел XV своей резолюции 62/238 от 22 декабря 2007 года, раздел II своей резолюции 63/268 от 7 апреля 2009 года, раздел IV своей резолюции 65/268 от 4 апреля 2011 года и раздел VI своей резолюции 67/254 А, а также на свое решение 57/589 от 18 июня 2003 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>8</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>9</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>8</sup>;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>9</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *с озабоченностью отмечает*, что, несмотря на ее предыдущую просьбу ограничить практику предоставления исключений из норм проезда, частота их предоставления и величина связанных с этим расходов продолжают расти, и просит Генерального секретаря незамедлительно принять меры по ограничению практики предоставления исключений, укрепить механизмы внутреннего контроля в этой связи, провести анализ тенденций в практике предоставления исключений и представить информацию по этому вопросу в следующем докладе Генеральной Ассамблее;

<sup>8</sup> A/69/643 и Согг.1.

<sup>9</sup> A/69/787.

4. *ссылается* на пункт 19 доклада Консультативного комитета<sup>9</sup> и в этой связи просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы статус «важного пассажира» не подлежал передаче, установить четкое определение и общий набор критериев для отнесения того или иного лица к категории «важного пассажира» и представить информацию по этому вопросу в контексте следующего доклада Генеральной Ассамблеи;

5. *с сожалением отмечает*, что Генеральный секретарь не представил информацию, запрошенную Генеральной Ассамблеей в пункте 6 раздела VI ее резолюции 67/254 А, и подчеркивает важность предоставления достоверных, полных и всеобъемлющих данных как основы для разумного управления и эффективного надзора за всеми расходами, связанными с поездками воздушным транспортом;

6. *с озабоченностью отмечает* отсутствие транспарентности в общественных данных о поездках и ссылается на опасения, выраженные в пункте 28 доклада Консультативного комитета<sup>9</sup>;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за передовой отраслевой практикой в области использования бонусных миль, начисляемых часто летающим пассажирам, и информировать Генеральную Ассамблею о любых новых тенденциях в области использования бонусных миль для часто летающих пассажиров в целях улучшения управления поездками;

8. *просит также* Генерального секретаря спрашивать с руководителей за обеспечение разумного использования ресурсов, выделяемых на поездки, для чего им, в частности, следует поощрять использование альтернативных методов коммуникации и представительства и исходить в первую очередь из того, что разрешения на официальные поездки должны выдаваться только в тех случаях, когда для выполнения мандата необходим прямой очный контакт;

9. *особо отмечает* важность выполнения всех рекомендаций, содержащихся в докладе Управления служб внутреннего надзора о всеобъемлющей проверке деятельности, связанной с поездками воздушным транспортом, и соответствующей практики<sup>10</sup>, и в этой связи просит Генерального секретаря представлять подробную обновленную информацию об их выполнении в контексте будущих докладов по указанной теме;

10. *ссылается* на пункты 32–34 доклада Консультативного комитета<sup>9</sup> и просит Генерального секретаря включить в его следующий доклад всеобъемлющую информацию о деятельности, связанной с поездками воздушным транспортом;

11. *просит* Генерального секретаря представлять в контексте предлагаемого бюджета по программам всеобъемлющую информацию и таблицы с данными о поездках воздушным транспортом, а также о связанных с поездками расходах каждого департамента и управления и испрашиваемых для них на эти цели ассигнованиях по всем разделам бюджета;

---

<sup>10</sup> A/67/695.



12. *просит также* Генерального секретаря представлять в контексте доклада об общем обзоре операций по поддержанию мира всеобъемлющую информацию и таблицы с данными о поездках воздушным транспортом, а также о связанных с поездками расходах по бюджету каждой миссии и по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира и испрашиваемых по ним на эти цели ассигнованиях;

13. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в контексте доклада, упомянутого в пункте 10 выше, сводные данные об экономии средств, достигнутой в результате осуществления положений раздела VI ее резолюции 67/254 А;

14. *ожидает* успешного распространения системы «Умоджа» на сферу управления поездками воздушным транспортом в Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в контексте следующего доклада по данному вопросу всеобъемлющую информацию о последствиях применения системы «Умоджа» в сфере управления поездками, в том числе обновленную информацию, описание динамики и результаты анализа по всем вопросам, относящимся к поездкам воздушным транспортом в Организации Объединенных Наций;

## V

### **Порядок работы и условия службы членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам**

*ссылаясь* на свою резолюцию 68/246 от 27 декабря 2013 года и свое решение 68/549 А, датируемое тем же числом,

*рассмотрев* письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 12 ноября 2013 года на имя Председателя Пятого комитета и приложение к нему<sup>11</sup>,

1. *принимает к сведению* письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 12 ноября 2013 года на имя Председателя Пятого комитета и приложение к нему<sup>11</sup>;

2. *ссылается* на свою резолюцию 14 (I) от 13 февраля 1946 года и в этой связи подчеркивает важность функций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, а также необходимость их выполнения в условиях полной независимости и с целью вынесения заключений по техническим вопросам, необходимых для проведения прений в Генеральной Ассамблее;

3. *отмечает* рост объема работы Консультативного комитета и повышение сложности рассматриваемых им вопросов и в этой связи считает, что следует усовершенствовать существующий порядок работы Комитета, в том числе улучшить условия службы его членов;

4. *просит* Консультативный комитет произвести всеобъемлющую оценку своего порядка работы и на этой основе сформулировать:

а) рекомендации по улучшению условий службы его членов, в частности в отношении их медицинского страхования, их привилегий и иммунитетов и условий оплаты их труда;

<sup>11</sup> A/C.5/68/13.

б) меры по повышению эффективности методов его работы в целях более полного удовлетворения потребностей Генеральной Ассамблеи, в частности путем пересмотра его внутренних процедур, включая организацию его работы, и установления кодекса поведения для всех его членов на основе принципов, изложенных в пункте 2 выше;

5. *просит* Генерального секретаря как можно скорее, но не позднее первой части возобновленной семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и предпочтительно в ходе ее основной части препроводить ей для рассмотрения оценку, рекомендации и меры, упомянутые в пункт 4 выше, сопроводив их своими замечаниями и мнениями в отношении рекомендаций, упомянутых в подпункте (а) пункта 4, в целях содействия вынесению Ассамблеей решения по этим рекомендациям;

6. *разрешает* членам Консультативного комитета, до принятия решения Генеральной Ассамблеей по рекомендациям, упомянутым в подпункте (а) пункта 4 выше, становиться участниками плана медицинского страхования Организации Объединенных Наций на основе самофинансирования в соответствии с правилами и процедурами, установленными в соответствующем информационном циркуляре;

## VI

### Проект внедрения системы общеорганизационного планирования ресурсов «Умоджа»

*ссылаясь* на раздел II своей резолюции 60/283 от 7 июля 2006 года, раздел II своей резолюции 63/262 от 24 декабря 2008 года, свою резолюцию 64/243 от 24 декабря 2009 года, раздел II.A своей резолюции 65/259, свою резолюцию 66/246 от 24 декабря 2011 года, раздел III своей резолюции 66/263 от 21 июня 2012 года, раздел III своей резолюции 67/246 от 24 декабря 2012 года и свою резолюцию 68/246,

*рассмотрев* шестой доклад Генерального секретаря о ходе осуществления проекта внедрения системы общеорганизационного планирования ресурсов<sup>12</sup>, записку Генерального секретаря, препровождающую третий ежегодный доклад Комиссии ревизоров о прогрессе, достигнутом во внедрении системы общеорганизационного планирования ресурсов Организации Объединенных Наций<sup>13</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>14</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>12</sup> и записку Генерального секретаря<sup>13</sup>;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>14</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *утверждает* доклад Комиссии ревизоров;

4. *одобряет* рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в ее докладе;

<sup>12</sup> A/69/385 и Согг.1.

<sup>13</sup> A/69/158.

<sup>14</sup> A/69/418.

5. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый во внедрении системы «Умоджа» со времени опубликования пятого доклада о ходе осуществления проекта, однако выражает озабоченность по поводу задержек в осуществлении этого проекта и дополнительных потребностей в его финансировании;

6. *подчеркивает* центральную роль Генерального секретаря и старших руководителей в осуществлении руководства и надзора, а также важное значение обеспечения готовности всех департаментов завершить осуществление проекта «Умоджа» во избежание дальнейших задержек в осуществлении проекта и повторения ошибок, которые были отмечены до настоящего времени, и связанных с ними негативных последствий для Организации;

7. *ссылается* на пункт 14 доклада Консультативного комитета<sup>14</sup>, признает, что потенциальные конфликты между руководителями рабочих подразделений и руководителем проекта и директором проекта создают угрозу управленческого риска для бюджета и графика осуществления проекта и его реализации и настоятельно призывает Генерального секретаря принять меры по скорейшему урегулированию конфликтов через Комитет по вопросам управления;

8. *с удовлетворением отмечает* прилагаемые усилия, направленные на включение в договоры со старшими руководителями более четких обязательств непосредственно в отношении системы «Умоджа», для обеспечения подотчетности старшего руководства;

9. *просит* Генерального секретаря инициативно принимать меры по устранению остающихся проблем и рисков, связанных с внедрением системы «Умоджа», и обеспечить полный ввод этой системы в эксплуатацию к декабрю 2018 года в соответствии с пересмотренным графиком, утвержденным Генеральной Ассамблеей в разделе III ее резолюции 67/246;

10. *отмечает* указанные в пункте 47 доклада Генерального секретаря требования, выполнение которых необходимо для успешного перехода на согласованные методы работы, предусматриваемые в рамках эксплуатации системы «Умоджа», и ожидает получения обновленной информации о конкретных мерах, принятых для выполнения этих требований, в следующем докладе о ходе осуществления проекта;

11. *принимает к сведению* пункты 64 и 65 доклада Консультативного комитета и просит Генерального секретаря представить доклад о плане внедрения изменений в седьмом ежегодном докладе о ходе осуществления проекта в целях обеспечения беспрепятственной и успешной передачи проекта в ведение главного сотрудника по информационным технологиям;

12. *подчеркивает* важность учебной подготовки для успешного внедрения системы «Умоджа» и в этой связи просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы старшие руководители предусматривали обучение работе с системой «Умоджа» в рамках комплексного подхода к учебной подготовке и повышению квалификации сотрудников своих рабочих подразделений;

13. *ссылается* на пункт 48 доклада Консультативного комитета, подтверждает положения пунктов 13 и 14 раздела III своей резолюции 67/246, отмечает, что достигнут недостаточный прогресс в разработке планов реализации выгод, и просит Генерального секретаря ускорить разработку таких планов, принимая во внимание соответствующие рекомендации Комиссии ревизоров, и представить информацию по этому вопросу в следующем ежегодном докладе о ходе осуществления проекта без ущерба для установленных бюджетных процедур и прерогатив Пятого комитета, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы;

14. *ссылается также* на пункт 74 доклада Консультативного комитета, отмечает временный характер должности старшего координатора по внедрению системы «Умоджа» в Центральных учреждениях на уровне помощника Генерального секретаря и просит Генерального секретаря в данном конкретном случае финансировать эту должность за счет имеющихся ресурсов на привлечение временного персонала общего назначения и, если потребность в такой должности будет сохраняться в течение продолжительного периода, представить ей на рассмотрение соответствующее предложение в контексте следующего доклада о ходе осуществления проекта;

15. *ссылается далее* на пункт 77 доклада Консультативного комитета<sup>14</sup> и просит Генерального секретаря продолжать совершенствовать коммерческий подход Организации в целях получения максимальной отдачи от услуг ее основных поставщиков;

16. *просит* Генерального секретаря представить подробную информацию о косвенных расходах, связанных с внедрением системы «Умоджа», в следующем докладе о ходе осуществления проекта и установить четкие процедуры для сбора и централизованного учета этой информации и повторяет свою просьбу покрывать такие расходы из средств утвержденного бюджета каждого департамента;

17. *с озабоченностью отмечает* значительное превышение бюджета, первоначально утвержденного для проекта «Умоджа», и отмечает также дополнительные потребности в ресурсах в объеме 54,3 млн. долл. США, прогнозируемые на двухгодичный период 2016–2017 годов;

18. *просит* Генерального секретаря прилагать все усилия к тому, чтобы устранить перерасход путем принятия мер повышения эффективности и применения рациональных методов управления проектом и избегать любого дальнейшего увеличения бюджета в оставшийся период осуществления проекта вплоть до момента полного ввода системы «Умоджа» в эксплуатацию;

19. *ссылается* на пункт 17 раздела III своей резолюции 67/246 и вновь просит Генерального секретаря включить в следующий ежегодный доклад о ходе осуществления проекта подробный анализ расходов по проекту с четким указанием соответствующих бюджетных статей и результатов и подробный план проекта, включающий основные этапы, запланированные результаты, расходы и базовую информацию, которые могут быть использованы для оценки прогресса в ходе осуществления проекта;

20. *постановляет* ассигновать сумму в размере 5 538 200 долл. США по разделу 29А «Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, представляющую собой покрываемую из регулярного бюджета долю в дополнительных расходах по проекту «Умоджа» за период до 31 декабря 2015 года;

21. *отмечает*, что в последующую смету потребностей в ресурсах по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2015 года по 30 июня 2016 года будут включены потребности в ресурсах в объеме 22 891 500 долл. США;

22. *отмечает также*, что потребности в ресурсах в объеме 8 492 100 долл. США будут удовлетворяться в период с 1 января по 31 декабря 2015 года за счет внебюджетных ресурсов;

## **VII**

### **Всестороннее технико-экономическое обоснование применения стратегий гибкого использования рабочих мест в Организации Объединенных Наций**

*ссылаясь* на раздел V своей резолюции 67/246, раздел III своей резолюции 67/254 А и раздел IV своей резолюции 68/247 В,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>15</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>16</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>15</sup>;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>16</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;
3. *отмечает* прогресс, достигнутый со времени опубликования предыдущего доклада о возможности гибкого использования рабочих мест в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций<sup>17</sup> и высоко оценивает усилия Генерального секретаря в этой связи;
4. *просит* Генерального секретаря продолжать осуществлять запланированную деятельность на следующих этапах, указанных в разделе XI его доклада, с учетом положений настоящей резолюции;
5. *просит также* Генерального секретаря провести пересмотр расходов на реализацию проекта, в том числе на основе анализа сокращения в максимально возможной степени пакета персональных информационно-технических средств при соблюдении цикла замены информационно-коммуникационного оборудования и исходя из повторного использования заменяемых настольных персональных компьютеров, уменьшения потребностей в новой мебели за счет повторного использования имеющейся мебели и ограничения масштабов легких строительных работ;

<sup>15</sup> A/69/749.

<sup>16</sup> A/69/810.

<sup>17</sup> A/68/387.

6. *просит далее* Генерального секретаря представить информацию о возможностях для возмещения расходов, в том числе за счет продажи бывших в употреблении мебели и информационно-коммуникационного оборудования;

7. *ссылается на пункт 14 доклада Консультативного комитета*<sup>16</sup> и просит Генерального секретаря оценить влияние эксперимента по организации гибкого использования рабочих мест на производительность и указать надежные показатели качественных и количественных выгод, а также другие факторы повышения общей производительности и благополучия персонала;

8. *ссылается также на пункт 28 доклада Консультативного комитета*<sup>16</sup> и подтверждает положения пункта 6 раздела IV своей резолюции 68/247 В;

9. *рекомендует* Генеральному секретарю добиваться взаимодополняемости между стратегиями гибкого использования рабочих мест и механизмами гибкой организации работы, и в этой связи просит его представить информацию о порядке организации дистанционной работы персонала, в том числе из дома, под руководством междисциплинарной рабочей группы с упором на удовлетворение нужд сотрудников с особыми потребностями, в том числе лиц с ограниченными возможностями, пожилых людей, будущих родителей и родителей с новорожденными и малолетними детьми;

10. *ссылается на пункт 30 доклада Консультативного комитета*<sup>16</sup> и просит Генерального секретаря учесть стратегии гибкого использования рабочих мест в рамках продолжающейся разработки стратегического плана сохранения наследия в соответствии с положениями настоящей резолюции и представить информацию по этому вопросу в контексте следующего доклад о стратегическом плане сохранения наследия;

11. *принимает к сведению* подпункт (f) пункта 34 доклада Консультативного комитета, уполномочивает Генерального секретаря принимать обязательства на сумму 5 819 000 долл. США в отношении расходов по проекту на протяжении 2015 года и просит Генерального секретаря сделать все возможное для того, чтобы добиваться повышения

эффективности в целях снижения стоимости реализации стратегий, с учетом положений пунктов 5 и 6 выше и представить информацию по этому вопросу в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов;

12. *просит* Генерального секретаря представить информацию о выполнении положений пунктов 4, 5, 6, 7 и 9 выше в контексте следующего очередного доклада, который будет представлен Генеральной Ассамблее на первой части ее возобновленной семидесятой сессии;

### **VIII**

#### **Генеральный план капитального ремонта**

*ссылаясь на свои резолюции 54/249 от 23 декабря 1999 года, 55/238 от 23 декабря 2000 года, 56/234 и 56/236 от 24 декабря 2001 года и 56/286 от 27 июня 2002 года, раздел II своей резолюции 57/292 от 20 декабря 2002 года, свою резолюцию 59/295 от 22 июня 2005 года, раздел II своей резолюции 60/248 от 23 декабря 2005 года, свои резолюции 60/256 от 8 мая 2006 года, 60/282 от 30 июня 2006 года, 61/251 от 22 декабря 2006 года, 62/87 от*

10 декабря 2007 года, 63/270 от 7 апреля 2009 года, 64/228 от 22 декабря 2009 года, 65/269 от 4 апреля 2011 года, раздел III своей резолюции 66/258 от 9 апреля 2012 года, раздел V своей резолюции 67/246, раздел IV своей резолюции 68/247 А от 27 декабря 2013 года и раздел VII своей резолюции 68/247 В и свои решения 58/566 от 8 апреля 2004 года, 65/543 от 24 декабря 2010 года и 66/555 от 24 декабря 2011 года,

*рассмотрев* двенадцатый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана<sup>18</sup>, доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2013 года<sup>19</sup>, доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении генерального плана капитального ремонта, содержащихся в ее докладе за год, закончившийся 31 декабря 2013 года<sup>20</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>21</sup>,

1. *принимает к сведению* двенадцатый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана<sup>18</sup>, доклад Комиссии ревизоров<sup>19</sup> и доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров<sup>20</sup>;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>21</sup>;

3. *утверждает* доклад Комиссии ревизоров;

4. *одобряет* рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в ее докладе;

5. *подчеркивает* особую роль правительства страны пребывания в деле оказания поддержки Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке;

6. *отмечает* выгоды, включая экономические выгоды, получаемые странами пребывания благодаря присутствию Организации Объединенных Наций, и связанные с этим расходы;

7. *подтверждает*, что расходы на оставшиеся работы будут покрываться за счет ресурсов, выделенных на осуществление проекта генерального плана капитального ремонта;

8. *отмечает* предстоящее закрытие Управления генерального плана капитального ремонта и передачу соответствующих функций Управлению централизованного вспомогательного обслуживания и призывает Генерального секретаря ускорить проведение остающихся работ и закрытие окончательной финансовой отчетности по проекту;

<sup>18</sup> A/69/360.

<sup>19</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 5, (A/69/5), том V.*

<sup>20</sup> A/69/353, раздел III.

<sup>21</sup> A/69/529.

9. *просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащие механизмы подотчетности, а также четкий порядок подчинения после закрытия Управления генерального плана капитального ремонта и представить информацию по этому вопросу в контексте тринадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления генерального плана;

10. *ссылается на пункт 19* своей резолюции 65/269 и *вновь заявляет о* своей поддержке своевременного демонтажа и удаления временного здания на Северной лужайке;

11. *ссылается также на пункт 12* раздела IV своей резолюции 68/247 А и *просит* Генерального секретаря взаимодействовать с властями города пребывания с целью решения неурегулированных вопросов обеспечения безопасности здания Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и здания Южной пристройки и представить информацию по этому вопросу в контексте тринадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления генерального плана;

12. *просит* Генерального секретаря обеспечить сохранение мемориальной ценности Библиотеки им. Дага Хаммаршельда;

13. *ссылается на пункты 64 и 72* доклада Консультативного комитета и *просит* Генерального секретаря представить в тринадцатом ежегодном докладе о ходе осуществления генерального плана информацию о принимаемых, а также предусматриваемых мерах по переводу в другие помещения подразделений, размещаемых в настоящее время в здании Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и здании Южной пристройки;

14. *подтверждает* свою приверженность идее проведения ремонта здания библиотеки им. Дага Хаммаршельда и здания Южной пристройки и *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на рассмотрение и утверждение в будущем предложения, касающиеся осуществления ремонта этих двух зданий в качестве отдельных проектов, выходящих за рамки генерального плана капитального ремонта, в соответствии с установленными процедурами;

15. *отмечает*, что окончательная стоимость проекта генерального плана капитального ремонта, указанная Генеральным секретарем, составляет 2304,8 млн. долл. США;

16. *признает* необходимость финансирования окончательного дефицита средств по проекту генерального плана капитального ремонта в размере 154 852 400 долл. США, постановляет ассигновать эту сумму из Общего фонда и постановляет также, что эта сумма подлежит финансированию следующим образом:

а) за счет взносов государств-членов на сумму 85 239 000 долл. США, складывающуюся из:

i) суммы в размере 40 239 000 долл. США, представляющей собой неизрасходованный остаток средств, относящийся к двухгодичному периоду 2012–2013 годов, и постановляет в этой связи, что приостанавливается действие положений о зачислении сумм, предусматриваемом согласно положениям 3.2(d), 5.3 и 5.4 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций;



ii) суммы в размере 45 000 000 долл. США, представляющей собой взносы, начисленные государствам-членам в соответствии с ее резолюцией 67/238 от 24 декабря 2012 года;

b) путем зачисления суммы в размере 33 000 000 долл. США, образовавшейся в результате списания обязательств, относящихся к предыдущему периоду — двухгодичному периоду 2012–2013 годов, и постановляет в этой связи, что приостанавливается действие положений о зачислении сумм, предусмотряемом согласно положениям 3.2(d), 5.3 и 5.4 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций;

c) на основе предоставления Генеральному секретарю полномочий на зачисление со Специального счета, учрежденного в соответствии с ее резолюцией 3049 A (XXVII) от 19 декабря 1972 года, в Общий фонд суммы в размере 36 613 400 долл. США;

17. *уполномочивает* Генерального секретаря зачислить из Общего фонда в Фонд генерального плана капитального ремонта сумму в размере 154 852 400 долл. США;

18. *ссылается* на пункт 39 доклада Консультативного комитета и просит Комитет обратиться к Комиссии ревизоров с просьбой продолжать ежегодно представлять доклад о генеральном плане капитального ремонта, в том числе об остающихся работах по проекту, до окончательного закрытия счетов;

## **IX**

### **Исследование, посвященное пересчету и изучению вариантов мер, которые могут быть приняты Организацией в связи с изменениями обменных курсов и темпов инфляции**

*ссылаясь* на пункт 10 своей резолюции 68/246 и пункт 8 раздела XII своей резолюции 69/262,

*рассмотрев* записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Группы экспертов высокого уровня по проведению исследования, посвященного пересчету и изучению вариантов мер, которые могут быть приняты Организацией в связи с изменениями обменных курсов и темпов инфляции<sup>22</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>23</sup>,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря<sup>22</sup>;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>23</sup>;
3. *одобряет также* рекомендации, содержащиеся в пункте 54 доклада Группы экспертов высокого уровня и постановляет использовать форвардные обменные курсы при подготовке будущих бюджетных смет, начиная с предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов;
4. *просит* Генерального секретаря представить доклад о последствиях использования форвардных обменных курсов в контексте подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов;

<sup>22</sup> A/69/381.

<sup>23</sup> A/69/640.

5. *ссылается* на пункт 6 раздела XII своей резолюции 69/262 и просит Генерального секретаря представить более полную оценку опыта использования механизма купли-продажи валюты на срок, включая суммы приобретаемой валюты, сроки контрактов, используемые при покупке обменные курсы и соответствующие операционные издержки, в контексте его первого и второго докладов об исполнении бюджета по программам;

6. *ссылается также* на пункт 37 доклада Консультативного комитета, особо отмечает прерогативы Комиссии по международной гражданской службе и роль Управления людских ресурсов Департамента по вопросам управления Секретариата в установлении методологии определения множителей корректировок по месту службы и корректировок на разницу в стоимости жизни и просит Генерального секретаря представлять Комиссии наиболее точные оценки темпов инфляции в целях улучшения прогнозирования сумм пересчета, обусловливаемого инфляцией;

7. *просит* Генерального секретаря не принимать меры по разделам VII и VIII доклада Группы экспертов высокого уровня<sup>22</sup>, без ущерба для положений пункта 10 ниже;

8. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы при внедрении дополнительного модуля 2 системы «Умоджа» были устранены нынешние недостатки в обеспечении гласности работы Отдела по планированию программ и бюджету Департамента по вопросам управления Секретариата и в порядке прохождения информации внутри этого отдела, и в этой связи просит также Генерального секретаря провести пересмотр потребностей Отдела и Казначейства в данных и учесть эти потребности при разработке модуля для составления бюджета;

9. *ссылается* на пункт 46 доклада Консультативного комитета и отмечает, что Генеральная Ассамблея в пункте 10 своей резолюции 68/246 конкретно не указала, каким должен быть состав Группы экспертов;

10. *ссылается также* на пункт 10 приложения I к своей резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года и подчеркивает необходимость всеобъемлющего решения проблемы пересчета.